International Advisory Board

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Institution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Albert Butros</td>
<td>University of Jordan, Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Abdalkareem Khalifah</td>
<td>The Jordan Academy of Arabic, Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Shahir Al-Rashdan</td>
<td>Yarmouk University, Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Faris Mashagbeh</td>
<td>Yarmouk University, Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Mohammed Anani</td>
<td>University of Jordan, Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Darwish Alamadi</td>
<td>Qatar University, Qatar</td>
</tr>
<tr>
<td>Yusur Madani</td>
<td>Kuwait University, Kuwait</td>
</tr>
<tr>
<td>Maryam Beashek</td>
<td>United Arab Emirates University, United Arab Emirates</td>
</tr>
<tr>
<td>Khamis Bousaedi</td>
<td>Sultan Qabous University, Oman</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Port</td>
<td>Indiana University, USA</td>
</tr>
<tr>
<td>Andrew Carnie</td>
<td>Arizona University, USA</td>
</tr>
<tr>
<td>John McCarthy</td>
<td>University of Massachusetts Amherst, USA</td>
</tr>
<tr>
<td>Melany William</td>
<td>American University in Cairo, Egypt</td>
</tr>
<tr>
<td>James Giles</td>
<td>Northern Illinois University, Illinois, USA</td>
</tr>
<tr>
<td>William Baker</td>
<td>Northern Illinois University, Illinois, USA</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Jordan Journal of
MODERN LANGUAGES AND LITERATURES
An International Peer-Reviewed Research Journal
funded by the Scientific Research Support Fund

Volume 8, No. 1, June 2016, Ramadan 1437 H
Subscription Form

Name: .......................................................................................................................
Specialization: ...........................................................................................................
Address: ..................................................................................................................
P.O. Box: ..................................................................................................................
City & Postal Code: ....................................................................................................
Country: ...................................................................................................................
Phone: .......................................................................................................................
Fax: ..........................................................................................................................
E-mail: .....................................................................................................................
No. of Copies: ...........................................................................................................
Payment: ..................................................................................................................
Signature: ..................................................................................................................

Cheques should be paid to Deanship of Research and Graduate Studies - Yarmouk University.

I would like to subscribe to the Journal for:

- [ ] One Year
- [ ] Two Years
- [ ] Three Years

<table>
<thead>
<tr>
<th>One Year Subscription Rates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Inside Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Individuals</td>
</tr>
<tr>
<td>Students</td>
</tr>
<tr>
<td>Institutions</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Correspondence

Subscriptions and Sales:

Prof. Mahmoud Kanakri,
Deanship of Research and Graduate Studies
Yarmouk University
Irbid – Jordan
Tel: 00 962 2 711111 Ext 3638
Fax: 00 962 2 7211121
Scope and Description

*JJMLL* is an international peer-reviewed research journal funded by the Scientific Research Support Fund, Ministry of Higher Education and Scientific Research, Amman, Jordan. *JJMLL* is published half annually by the Deanship of Research and Graduate Studies, Yarmouk University, Irbid, Jordan. The journal publishes genuinely original research articles, remarks and book reviews. The journal welcomes original research on current topics in modern languages, linguistics and literature based on recent theoretical developments and latest international scholarship.

Manuscript Submission

The original and three copies of the manuscript without author identification, a covering letter together with a CD copy should be submitted to the editor–in–chief:

Prof. Mahmoud Kanakri, Editor–in–Chief  
Jordan Journal of Modern Languages & Literatures  
Deanship of Research and Graduate Studies  
Yarmouk University- Irbid-Jordan  
Tel. 00962 2 7211111 / Ext. 3638  
Fax: 00962 2 721121  
E-mail: jjmll@yu.edu.jo

Research articles, remarks and book reviews will be subject to critical review by competent referees selected by the editor-in-chief confidentially. Manuscripts should be submitted in English or French. Submission in any other language is subject to approval by the Editorial Board.

Manuscript Formatting

1- Manuscripts should not exceed 30 manuscript pages, remarks and book review manuscripts should not exceed 10 pages, including notes, but not references. Manuscripts should be double–spaced, typed in a 12-point font with 2.5 cm margins, and pages should be numbered.

2- Contributors should follow the Chicago Manual of Style (author-date) in documenting their manuscripts.

3- Manuscripts should include a 150-word abstract concentrating on its main ideas (together with an abstract in Arabic) and about 5 keywords that would lead online research to the article.

4- Contributors should submit four double–spaced copies of their manuscripts, one of which must be the original typed copy or printout together with a copy on a CD compatible with IBM (2000, XP or a more recent version).

5- *JJMLL* has the right to ask the contributors to omit, reformulate, or reword their manuscripts or any part thereof in the manner that conforms to the publication policy.

6- Letters of acknowledgment and acceptance or rejection will be sent to contributors.

7- Accepted manuscripts are published based on the date of final acceptance for publication.

8- Contributors should submit a written statement stipulating that their articles have neither been published nor submitted for publication to any other journal.
Documentation

The Chicago Manual of Style (author-date) is used. Citations are given in parentheses. These should be concise, but complete enough to the readers to find the source in the list of works presented alphabetically by author at the end of the paper.

Examples:

One author

Text: T: (Doniger 1999, 65)

Two authors

Text: T: (Cowlishaw and Dunbar 2000, 104–7)

Three or more authors:

Text: T: (Laumann et al. 1994, 262)

Editor, translator, or compiler instead of author

Text: T: (Lattimore 1951, 91–92)

Editor, translator, or compiler in addition to author

Text: T: (Bonnefoy 1995, 22)

Chapter or other part of a book

Text: T: (Wiese 2006, 101–2)
Chapter of an edited volume originally published elsewhere (as in primary sources)

T:  (Cicero 1986, 35)

Preface, foreword, introduction, or similar part of a book

T:  (Rieger 1982, xx–xxi)

Book published electronically

T:  (Kurland and Lerner 1987)

http://press-pubs.uchicago.edu/founders/.

Journal article

Article in a print journal

T:  (Smith 1998, 639)

Article in an online journal

T:  (Hlatky et al. 2002)
R:  Hlatky, Mark A., Derek Boothroyd, Eric Vittinghoff, Penny Sharp, and Mary A. Whooley. 2002. Quality-of-life and depressive symptoms in postmenopausal women after receiving hormone therapy: Results from the Heart and Estrogen/Progestin Replacement Study (HERS) trial. *Journal of the American Medical Association* 287, no. 5 (February 6).


Popular magazine article

T:  (Martin 2002, 84)
Newspaper article
T: (Niederkorn 2002)

Book review
T: (Gorman 2002, 16)

Thesis or dissertation
T: (Amundin 1991, 22–29, 35)

Paper presented at a meeting or conference
T: (Doyle 2002)

Web site
T: (Evanston Public Library Board of Trustees)

Weblog entry or comment
T: (Peter Pearson, The Becker-Posner Blog, comment posted March 6, 2006)

E-mail message

Item in online database
T: (Pliny the Elder, Perseus Digital Library)
Copyright
Submission of a manuscript is an admission by the authors that the manuscript has neither been previously published nor is being considered for publication elsewhere. However, if an author decides to withdraw his/her manuscript, he/she has to pay to Yarmouk University all expenses incurred in processing his/her manuscript.
A statement transferring copyright from the author(s) to Yarmouk University is required before the manuscript can be accepted for publication. The necessary form for such transfer is supplied by the Editor-in-Chief with the article proofs. Reproduction of any part of the contents of a published work is forbidden without written permission by the Editor-in-Chief.

Offprints
Sole or principal author of the published manuscript will receive ten offprints together with one copy of the issue in which the manuscript is published free of charge.

Disclaimer
Articles, remarks and/or book- reviews published by JJMLL represent the sole opinions of their authors. The publisher shoulders no responsibility or liability whatsoever for the use or misuse of the information published by JJMLL.
TABLE OF CONTENTS

- Analyse linguistique textuelle dans la classe de FLE
  Batoul Al.muhaissen 1 - 15

- Les manifestations linguistiques de la politesse dans le débat de l’entre-deux-tours de l’élection présidentielle française de 2007
  Ali Alsaffar 17 - 34

- Des modes de textualisation à la construction de l’éthos politique : une analyse linguistique des professions de foi des candidats participant aux élections présidentielles françaises de 2012
  Ali Alsaffar 35 - 51

- Laughter in Churchill’s Top Girls: A Metaphorical Form of Expression
  Madhawy Almashaal 53 - 71

- Phi-Feature Copying in Standard Arabic Syntax
  Ayman Yaseen, Mahmoud Alqudah 73 - 96

- Criteria of Translation Teaching and Translator Training: the Mechanism of their Development and Continuity
  Saadia Elamin 97 - 115